

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕ-  
РАЦИИ  
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН  
МЕЖГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ»**

**«Утверждаю»**  
Зав. кафедрой романо-германских языков  
 к.ф.н., Фаязова И.Ф.  
« 28 » августа 2024 г.

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**  
по учебной дисциплине

«Аналитическое чтение»

Направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»  
Профиль – Теория и методика преподавания иностранных языков и культур  
(немецкий язык)

Форма подготовки – очная

Уровень подготовки - бакалавриат

ДУШАНБЕ – 2024

## ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Направление подготовки - 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль подготовки - Теория и методика преподавания иностранных языков и культур  
(немецкий язык)

Дисциплина «Аналитическое чтение»

Форма промежуточной аттестации: Зачет (8 семестр)

### ПЕРЕЧЕНЬ ФОРМИРУЕМЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ И ЭТАПЫ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ

Компетенции, закреплённые за дисциплиной

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Код	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций (в соответствии с ФГОС)</i>	Перечень планируемых результатов обучения
<b>УК-1</b>	Способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	<p><b>ИУК 1.1.</b> Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществляет декомпозицию задачи.</p> <p><b>ИУК. 1.2.</b> Находит и критически анализирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи.</p> <p><b>ИУК. 1.3.</b> Рассматривает возможные варианты решения задачи, оценивая их достоинства и недостатки.</p> <p><b>ИУК. 1.4.</b> Грамотно, логично, аргументировано формирует собственные суждения и оценки.</p> <p><b>ИУК. 1.5.</b> Отличает факты от мнений, интерпретаций, оценок и т.д. в рассуждениях других участников деятельности.</p> <p><b>ИУК. 1.6.</b> Определяет и оценивает последствия возможных решений задачи.</p>
<b>ПК-2</b>	Способен осуществлять устный последовательный перевод	<p><b>ИПК 2.1</b> Способен выполнять в общих чертах устный, последовательный перевод; знать в достаточной мере правила выполнения устного последовательного перевода</p> <p><b>ИПК 2.2</b> владеет в достаточной мере навыками выполнения устного последовательного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности; способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.</p> <p><b>ИПК 2.3</b> Понимает устную речь иностранного языка с учетом фонетической организации, сохранение темпа, нормы и стиля языка</p>
<b>ПК-3</b>	Способен осуществлять письменный перевод типовых документов	<b>ИПК 3.1.</b> Знает основные правила письменного перевода; специфику построения текстов на изучаемом иностранном языке для достижения их связности;

		<p><b>ИПК 3.2.</b> Знает нормы грамматического оформления текстов для правильной сегментации переводимого текста</p> <p><b>ИПК 3.3.</b> Знает переводческие соответствия и способы перевода безэквивалентных языковых единиц в изучаемой предметной области; умеет применять полученные теоретические знания для осуществления успешной переводческой деятельности; вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учётом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учётом цели, адресата перевода и других экстралингвистических факторов;</p> <p><b>ИПК 3.4.</b> профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных, другими источниками информации и использовать их в своем письменном переводе;</p> <p><b>ИПК 3.5.</b> способен осуществлять качественный письменный перевод на основе комплексного учета смысловой структуры оригинала и с соблюдением существующих в переводящем языке норм построения грамотного и связного текста;</p> <p><b>ИПК 3.6.</b> Знает переводческие соответствия и способы перевода безэквивалентных языковых единиц в изучаемой предметной области. Основные термины в области общественно политической лексики</p> <p><b>ИПК 3.7.</b> Применяет полученные теоретические знания для осуществления успешной переводческой деятельности осуществляет качественный письменный перевод на основе комплексного учета смысловой структуры оригинала и с соблюдением существующих в переводящем языке норм построения грамотного и связанного перевода</p>
--	--	---

## ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

по дисциплине «Аналитическое чтение»

№ п/п	Контролируемые разделы, темы, модули*	Формируемые компетенции	Оценочные средства	
			Другие оценочные средства	
			Вид	Количество
1	Определение понятия «текст». Макротекст и микротекст.	УК-1 ПК-2 ПК-3	Дискуссия	1
2	Структура художественного литературного произведения, его основные	УК-1 ПК-2 ПК-3	Презентация	1

\* Наименования разделов, тем, модулей соответствуют рабочей программе дисциплины

	элементы и их взаимосвязь.			
3	Некоторые направления интерпретации художественного текста.	УК-1 ПК-2 ПК-3	Кейс-задание	1
4	Выявление «образа автора» в художественном произведении. Образ автора как текстообразующая основа художественного произведения.	УК-1 ПК-2 ПК-3	Дискуссия	1
5	Авторское намерение и право интерпретатора.	УК-1 ПК-2 ПК-3	Презентация	1
6	Герменевтика и текстология.	УК-1 ПК-2 ПК-3	Кейс-задание	1

МОУ ВО РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ

Факультет иностранных языков  
Кафедра романо-германских языков

**Перечень вопросов к экзамену по дисциплине  
«Аналитическое чтение»  
для студентов-бакалавров направления подготовки –  
45.03.02 «Лингвистика»**

Зачет по дисциплине «Аналитическое чтение» проводится в форме устного опроса.

**Вопросы к зачету (8 семестр)**

1. Определение понятия «текст». Макротекст и микротекст.
2. Выявление «образа автора» в художественном произведении.
3. Образ автора как текстообразующая основа художественного произведения.
4. Направления интерпретации художественного текста.
5. Авторское намерение и право интерпретатора.
6. Герменевтика и текстология.
7. Образы действующих лиц в художественном произведении.
8. Образы действующих лиц в художественном произведении.
9. Способы передачи речи персонажей.
10. Языковые формы повествования.
11. Виды повествования: лирическое, эпическое, драмы.

**Критерии оценки:**

- оценка «отлично» выставляется студенту, если дан полный ответ, даны грамотные ответы на поставленные вопросы, студент набрал 90-100 баллов.
- оценка «хорошо» выставляется студенту, если дан полный ответ, даны правильные ответы на поставленные вопросы, но допущены незначительные ошибки, студент набрал 75-89 баллов.
- оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если не на все поставленные вопросы даны правильные ответы, допущено 50% ошибок, студент набрал 50-74 баллов;
- оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если даны неправильные ответы на поставленные вопросы, допущено большое количество ошибок, студент набрал 30-49 баллов.

### Примерный перечень оценочных средств

№ п/п	Наименование оценочного средства	Характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в ФОС
1.	Дискуссия	Оценочные средства, позволяющие включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения.	Тема, цель и задачи, описание действий дискуссии
2.	Презентация	Совместная учебно-познавательная, творческая деятельность обучающихся-партнеров, имеющая общую цель, согласованные методы, способы деятельности, направленная на достижение общего результата по решению какой-либо проблемы, значимой для участников презентации. Является основной формой организации познавательной деятельности обучающихся.	Тема, цель, концепция презентации, его участники, модель презентации, ожидаемые результаты.

МОУ ВО «Российско-Таджикский» (Славянский) университет»  
Кафедра романо-германских языков

### Перечень дискуссионных тем для круглого стола (дискуссии, полемики, диспута, дебатов) по дисциплине «Аналитическое чтение»

#### Тематика дискуссий:

1. Макротекст и микротекст.
2. Способы передачи речи персонажей.
3. Языковые формы повествования.
4. Виды повествования: лирическое, эпическое, драмы

Образец дискуссии по теме «Макротекст и микротекст».

**Цель дискуссии** – развитие социокультурной компетенции; развитие речевого навыка.

**Задачи дискуссии:** научить студентов высказывать собственное мнение по теме; развивать умение анализировать предложение в немецком языке, слушать собеседников в ходе дискуссии.

**Описание действий:**

**Подготовительная часть:** погружение в новую тему начинается с текста: «Макротекст и микротекст». Сначала студенты вместе с преподавателем работают над анализом предложений. После преподаватель задает вопросы на правильное восприятие.

**Основная часть:** работа над темой. Преподаватель ставит главный вопрос перед студентами, студенты отвечают на вопросы и высказывают свои мнения, формулируют общее представление. 4. Коммуникативное задание в рамках коммуникативного метода заключалось в дискуссии. Студенты активно участвуют в обсуждении, каждый высказывает свое мнение, свою точку зрения по обсуждаемой проблеме.

**Заключительная часть:** подведение итогов занятия, домашнее задание: Рефлексия – что нового узнали на занятии? Студенты высказывают свое впечатление о занятии. Им предлагается записать свои мысли и рассуждения об этом на немецком языке.

**Критерии оценки:**

- оценка **«отлично»** выставляется студенту, если он умеет, высказана своя точка зрения в процессе обсуждения темы, соблюдена логика и последовательность изложения прочитанного материала, применены при этом новые слова и выражения, сделан правильный анализ текста, даны развернутые и грамотные ответы на поставленные вопросы;

- оценка **«хорошо»** выставляется студенту, если дан полный ответ, соблюдена логика и последовательность изложения прочитанного материала, применены при этом новые слова и выражения, высказана своя точка зрения в обсуждении темы, даны правильные ответы на поставленные вопросы, допущены 2-3 ошибки при анализе текста;

- оценка **«удовлетворительно»** выставляется студенту, если дан полный ответ, прочитанный материал изложен в краткой форме, новые лексические выражения применены с большим трудом, не соблюдена логика изложения, не на все поставленные вопросы даны правильные ответы, допущены 4-5 ошибок при анализе текста, с затруднениями высказана своя точка зрения в обсуждении темы;

- оценка **«неудовлетворительно»** выставляется студенту, если не дан полный ответ, прочитанный материал изложен с ошибками, не применена при изложении новая лексика, даны неправильные ответы на поставленные вопросы, не высказана своя точка зрения в обсуждении темы, допущены 6-7 ошибок при анализе текста, студент не может объяснить значение немецких слов.

МОУ ВО «Российско-Таджикский (Славянский) университет»

Кафедра романо-германских языков  
по дисциплине «Аналитическое чтение»

## ПРЕЗЕНТАЦИЯ

**Тематика презентаций:**

1. Образы действующих лиц в художественном произведении.
2. Герменевтика и текстология.
3. Авторское намерение и право интерпретатора.

Сообщение с презентацией представляет собой публичное выступление на русском (на первом курсе) или на иностранном языке (2-4 курсы), ориентированное на ознакомление слушателей с материалом по определенной теме. Компьютерная презентация обеспечивает визуально-коммуникативную поддержку устного выступления, способствует его эффективности и результативности.

Цель таких заданий – знакомство со странами изучаемого языка, с различными аспектами жизни в них; расширение своего собственного кругозора и кругозора тех, кто будет вас

слушать. Начинайте работу сразу после выбора интересующей вас темы. Для создания текста сообщения найдите нужную информацию, воспользовавшись несколькими источниками (прежде всего на соответствующих сайтах в Интернете).

При подготовке монологического высказывания по теме на иностранном языке целью задания является развитие умений монологической речи на иностранном языке. В этом случае целесообразно работать только с текстами на иностранном языке (вы найдете их на российских и зарубежных сайтах). Это намного проще, чем переводить текст на русский язык, тем более с помощью электронного переводчика, который наделает огромное количество языковых ошибок. Компьютерные презентации используются для того, чтобы выступающий смог наглядно продемонстрировать материалы к своему сообщению. Создают презентации чаще всего в программе PowerPoint.

Составьте текст вашего выступления, выделив основные моменты. Учитывайте при этом особенности аудитории (подберите факты, которые ей будут интересны). Объем сообщения на русском языке должен быть рассчитан на 3-4 минуты, на иностранном – состоять из 10 - 20 предложений (в зависимости от курса).

Изображения на слайдах вашей презентации должны проиллюстрировать содержание сообщения. Можно использовать не только обычные изображения, но и элементы анимации, видео- и аудиофрагменты. Это поможет сделать презентацию более интересной. При представлении сообщения для соблюдения зрительного контакта с аудиторией не нужно зачитывать информацию, помещенную на слайде – её каждый может прочесть самостоятельно. Не следует зачитывать текст сообщения: каждый выступающий должен владеть материалом. Текстом конспекта выступления можно воспользоваться в случае, если вам трудно запомнить даты, сложные имена собственные и т.д. Лучше всего использовать план и ключевые слова. Продумайте, как вы привлечете к обсуждению слушателей (может быть, зададите им вопросы по данной теме). Предусмотрите сложные для понимания моменты и продумайте, как прокомментировать их.

Возможно, по ходу предъявления презентации вам будут заданы вопросы – постарайтесь продумать ответы на них дома. Прорепетируйте заранее ваше выступление, чтобы чувствовать себя уверенно перед слушателями. Говорите громко и четко.

#### ***Общие требования к презентации***

- презентация должна иметь не меньше 10 и не больше 15 слайдов (без титульного листа, содержания, словаря и списка источников);
- первый слайд – это титульный лист, на котором обязательно должны быть указаны: название ОУ, где обучается автор; тема сообщения; фамилия, имя автора; номер группы;
- на следующем слайде должно быть представлено содержание (основные этапы презентации). Желательно, чтобы из содержания по гиперссылке можно было перейти на нужную страницу и вновь вернуться на содержание;
- далее следуют слайды, раскрывающие тему презентации;
- предпоследним и последним слайдами презентации должны быть составленный вами словарь терминов по теме и список источников (не менее 3-4).

В любом тексте встречаются незнакомые слова: названия достопримечательностей, имена известных людей, термины и др. Словарь терминов необходим для того, чтобы любой человек, просматривающий вашу работу, мог без труда для себя найти.

#### **Критерии оценивания презентации:**

- оценка «отлично» выставляется студенту, если коммуникативная задача решена полностью, тема сообщения раскрыта, текст выстроен логично, связно, объем высказывания соответствует требованиям, выражено личностное отношение к теме, речь без пауз;
- оценка «хорошо» задание выполнено, и в целом коммуникативная задача в основном решена, тема сообщения раскрыта, немного нарушена логика текста, объем высказывания на 2-3 предложения меньше, не выражено личностное отношение к теме, в речи небольшие паузы между предложениями;

- оценка «удовлетворительно» задание выполнена не до конца, имеются ошибки при произношении, не нарушающие понимания;
- оценка «неудовлетворительно», если задание полностью не выполнено и коммуникативная задача не решена, тема сообщения не раскрыта, текст выстроен нелогично, объем высказывания не соответствует предъявляемым требованиям, не выражено личностное отношение к теме, в речи паузы после каждого предложения.
- оценка «зачтено» выставляется студенту, если он знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей. В ответе могут быть допущены неточности или незначительные ошибки, исправленные студентом в ходе ответа на дополнительные вопросы преподавателя.
- оценка «не зачтено» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы.

Составитель: к.ф.н., доцент \_\_\_\_\_ Гафарова К.Т.

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2024 г.